

التناص القرآني في كتاب "الأحاديث الأربعة خطرات دينية"  
لتوفيق الحكيم في منظور جوليا كريستيفا (Julia Kristeva)

بحث تكميلي

مقدم لاستيفاء بعض الشروط للحصول على الشهادة الجامعية الأولى  
في اللغة العربية وأدبها (S.Hum.)



الباحثة :

ستي زكية المغفرة

٠٣٠١٠١٢٠٠٢٥

شعبة اللغة العربية وأدبها

كلية الآداب والعلوم الإنسانية

جامعة سونان أمبيل الإسلامية الحكومية سورابايا

١٤٤٥ هـ / ٢٠٢٤ م

## الاعتراف بأصالة البحث

أنا الموقع أدناه:

الاسم الكامل : ستي زكية المغفرة

رقم التسجيل : ٠٣٠١٠١٢٠٠٢٥

عنوان البحث التكميلي : التناص القرآني في كتاب "الأحاديث الأربعة خطرات دينية"  
لتوفيق الحكيم في منظور جوليا كريستيفا (Julia Kristeva)

أحقق بأن البحث التكميلي لاستيفاء بعض الشروط للحصول على الشهادة الجامعية الأولى (S.Hum.) المذكور أعلاه من أصالة بحثي ودراستي، وليس انتحاليا كله، إلا في بعض المواضيع رجعت الباحثة إلى مرجعه. ولم ينشر بأية وسائل أكاديمية وإعلامية. وأنا على استعداد لقبول عواقب قانونية، إذا ثبتت -يوما ما- انتحالية هذا البحث التكميلي.



## تقرير المشرف

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الحمد لله رب العالمين والصلاة والسلام على أشرف الأنبياء والمرسلين، سيدنا محمد وعلى آله وصحبه أجمعين.

بعد الاطلاع والملاحظة على هذا البحث التكميلي الذي قدمته الطالبة:

الاسم : ستي زكية المغفرة  
رقم التسجيل : ٠٣٠١٠١٢٠٠٢٥  
عنوان البحث : التناص القرآني في كتاب "الأحاديث الأربعة  
خطرات دينية" لتوفيق الحكيم في منظور جوليا  
كريستيفا (Julia Kristeva)

وافق المشرفان على تقديمه إلى مجلس المناقشة.

سورابايا، ٤ مارس ٢٠٢٤

المشرف ٢

المشرف ١

الأستاذ الدكتور الحاج برهان جمال الدين الماجستير الدكتور أحمد فرانك الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٥٥١٢٣١١٩٨١٢٠٣١٠٠٢ رقم التوظيف: ١٩٧٦٠٩٢٦٠٠٧١٠١٠٠٣

يعتمد،

رئيس قسم اللغة العربية وأدبها

الدكتور الحاج عبد الله عبيد الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٦٦٠٥٠٧١٨٢٠٢٠١٢٠٨

## اعتماد لجنة المناقشة

العنوان:

التناص القرآني في كتاب "الأحاديث الأربعة خطرات دينية" لتوفيق الحكيم في منظور  
جوليا كريستيفا (Julia Kristeva)

بمحت تكسيلي للحصول على الشهادة الجامعية الأولى (S.Hum) في قسم اللغة العربية وأدبها،  
شعبة اللغة والأدب، كلية الآداب والعلوم الإنسانية، جامعة سونان أمبيل الإسلامية الحكومية  
سورابايا.

الباحثة : ستي زكية المغفرة

رقم التسجيل : ٠٣٠١٠١٢٠٠٢٥

قد دافعت الطالبة عن هذا البحث التكميلي أمام لجنة المناقشة وقُضت قبوله شرطاً للحصول على  
الشهادة الجامعية الأولى (S.Hum) في قسم اللغة العربية وأدبها.


سورابايا، ١٥ مارس ٢٠٢٤

تتكون لجنة المناقشة من السادة الأساتذة:

المناقش الثاني

المناقش الأول


  
الأستاذ الدكتور أغوس أدطاني الماجستير  
رقم التوظيف: ١٩٦٢١٠٠٢١٩٩٢٠٣١٠٠١

  
الأستاذ الدكتور برهان جمال الدين الماجستير  
رقم التوظيف: ١٩٥٥١٢٢١١٩٨١٢٠٣١٠٠٢

المناقش الرابع

المناقشة الثالثة

  
الدكتور أحمد فرانك الماجستير  
رقم التوظيف: ١٩٧٦٠٩٣٦٠٠٧١٠٠٣

  
الأستاذة الدكتورة جولوية دحلان الماجستير  
رقم التوظيف: ١٩٥٤٠٨٢١١٩٧٩٠٣٢٠٠١



عميد كلية الآداب والعلوم الإنسانية  
جامعة سونان أمبيل الإسلامية الحكومية سورابايا  
الأستاذ الدكتور الحاج محمد كرجوم الماجستير  
رقم التوظيف: ١٩٦٩٠٩٣٥١٩٩٤٠٣١٠٠٣



**KEMENTERIAN AGAMA**  
**UNIVERSITAS ISLAM NEGERI SUNAN AMPEL SURABAYA**  
**PERPUSTAKAAN**

Jl. Jend. A. Yani 117 Surabaya 60237 Telp. 031-8431972 Fax.031-8413300  
E-Mail: [perpus@uinsby.ac.id](mailto:perpus@uinsby.ac.id)

LEMBAR PERNYATAAN PERSETUJUAN PUBLIKASI  
KARYA ILMIAH UNTUK KEPENTINGAN AKADEMIS

Sebagai sivitas akademika UIN Sunan Ampel Surabaya, yang bertanda tangan di bawah ini, saya:

Nama : Siti Zakiyatul Maghfiroh  
NIM : 03010120025  
Fakultas/Jurusan : Adab dan Humaniora  
E-mail address : [sitizakiyatulmaghfiroh@gmail.com](mailto:sitizakiyatulmaghfiroh@gmail.com)

Demi pengembangan ilmu pengetahuan, menyetujui untuk memberikan kepada Perpustakaan UIN Sunan Ampel Surabaya, Hak Bebas Royalti Non-Eksklusif atas karya ilmiah :

Skripsi     Tesis     Desertasi     Lain-lain (.....)

yang berjudul : (Julia Kristeva) *الثناص القرآني في كتاب "الأحاديث الأربعة خطرات دينية" لي توفيق الحكيم في منظور جوليا كريستيفا*

beserta perangkat yang diperlukan (bila ada). Dengan Hak Bebas Royalti Non-Eksklusif ini Perpustakaan UIN Sunan Ampel Surabaya berhak menyimpan, mengalih-media/format-kan, mengelolanya dalam bentuk pangkalan data (database), mendistribusikannya, dan menampilkan/mempublikasikannya di Internet atau media lain secara *fulltext* untuk kepentingan akademis tanpa perlu meminta ijin dari saya selama tetap mencantumkan nama saya sebagai penulis/pencipta dan atau penerbit yang bersangkutan.

Saya bersedia untuk menanggung secara pribadi, tanpa melibatkan pihak Perpustakaan UIN Sunan Ampel Surabaya, segala bentuk tuntutan hukum yang timbul atas pelanggaran Hak Cipta dalam karya ilmiah saya ini.

Demikian pernyataan ini yang saya buat dengan sebenarnya.

Surabaya, 21 Maret 2024

Penulis

( Siti Zakiyatul Maghfiroh )  
*nama terang dan tanda tangan*

## ABSTRAK

Zakiyatul, S. (2024). *Intertekstualitas Al-Qur'an dalam Kitab "Al-Ahadits Al-Arba'ah Khothorotun Diniyah" Perspektif Julia Kristeva*. Program Studi Bahasa dan Sastra Arab, Fakultas Adab dan Humaniora, UIN Sunan Ampel Surabaya. Pembimbing: (I) Prof. Dr. H. Burhan Jamaluddin, MA (II) Dr. Ahmad Frank, M.HI.

---

Sastra Arab mencakup karya sastra yang ditulis menggunakan bahasa Arab. Sastra Arab meliputi puisi dan prosa yang ditulis menggunakan bahasa Arab, serta nonfiksi, novel, drama dan kritik. Dalam menulis karya sastra, pengarang tentunya tidak terlepas dan terinspirasi dengan tulisan lain. Pengarang juga tidak jarang mengambil suatu teks dari teks lain dan dimasukkan ke karya sastranya. Salah satu Sastrawan Arab adalah Taufiq Hakim.

Taufiq Hakim merupakan sastrawan Arab termasyhur pada sastra Arab modern. Banyak karya yang telah ditulisnya, baik dari novel, cerpen, drama, dan literatur lainnya. Salah satu yang dikarangnya adalah *Kitab Al-Ahadits Al-Arba'ah Khothorotun Diniyah*, berbeda dengan kebanyakan karya yang ditulisnya, kitab ini berisi pemikiran agama oleh Taufiq Hakim. Dalam penulisannya tak jarang mengutip ayat-ayat Al-Qur'an di dalamnya. Oleh karena itu peneliti ingin mengkaji intertekstualitas Al-Qur'an dalam kitab ini.

Penelitian ini dilakukan dengan objek *Kitab Al-Ahadits Al-Arba'ah Khothorotun Diniyah* yang ditinjau dari kajian interteks menurut perspektif Julia Kristeva. Data yang digunakan adalah seluruh aspek kebahasaan dan kesusastraan, baik berupa kata, kalimat atau wacana yang terkandung di dalamnya. Oleh karena itu, peneliti menggunakan metode deskriptif kualitatif dalam penelitian ini.

Adapun beberapa hasil analisis yang telah dilakukan oleh peneliti, dapat diperoleh beberapa data di antaranya; terdapat 33 teks yang mengandung interteks al-Qur'an secara langsung, 4 teks yang mengandung interteks Al-Qur'an secara tidak langsung. Fungsi masing-masing interteks adalah 13 teks sebagai penekanan atas topik yang umum, dan 6 teks sebagai pengulangan teks kutipan dalam teks baru, dan 18 teks sebagai ungkapan ideologis pengarang.

*Kata Kunci: intertekstualitas Al-Qur'an, Al-Ahadits Al-Arba'ah, Julia Kristeva*

## ملخص

زكية، س. (٢٠٢٤). التناسق القرآني في كتاب "الأحاديث الأربعة خطرات دينية" لتوفيق الحكيم في منظور جوليا كريستيفا (Julia Kristeva). شعبة اللغة العربية وأدبها. كلية الآداب والعلوم الإنسانية. جامعة سونان أمبيل الإسلامية الحكومية سورابايا. المشرفان: (١) الأستاذ الدكتور الحاج برهان جمال الدين الماجستير، (٢) الدكتور أحمد فرانك الماجستير.

الأدب العربي يشمل الأعمال الأدبية المكتوبة باللغة العربية. يشمل الأدب العربي الشعر والنثر المكتوب باللغة العربية، بالإضافة إلى القصص الواقعية والروايات والمسرح والنقد. في كتابة الأعمال الأدبية، لا يمكن بالتأكيد فصل المؤلف عن كتابات أخرى والاستلها منهن. غالباً ما يأخذ المؤلفون نصاً من نص آخر ويدرجونه في أعمالهم الأدبية. ومن الكاتب العربي توفيق الحكيم.

توفيق الحكيم كاتب عربي مشهور في الأدب العربي الحديث. له العديد من الأعمال، منها الروايات والقصص القصيرة والمسرح وغيرها من الأعمال الأدبية. ومن مؤلفاته كتاب الأحاديث الأربعة خطرات دينية، وهو يختلف عن معظم المؤلفات التي كتبها، ويحتوي هذا الكتاب على أفكار دينية لتوفيق الحكيم. وكثيراً ما يقتبس في كتاباته آيات من القرآن الكريم. ولذلك تريد الباحثة دراسة تناسق القرآن في هذا الكتاب.

أجري هذا البحث على موضوع كتاب "الأحاديث الأربعة خطرات دينية" كما ينظر إليها من الدراسات التناسقية من وجهة نظر جوليا كريستيفا. والبيانات المستخدمة هي جميع جوانب اللغة والأدب سواء على شكل كلمات أو جمل أو خطاب يحتوي عليها. ولذلك استخدمت الباحثة الأساليب الوصفية النوعية في هذا البحث.

هناك ٣٣ نصاً تحتوي على تناسق القرآن بشكل مباشر، ٤ نصوص تحتوي على تناسق القرآن بشكل غير مباشر. وظيفه كل تناسق هي ١٣ نصاً تأكيداً على موضوع عام، ٦ نصوص تكرر لنص مقتبس، ١٨ نصاً تعبيراً عن أيديولوجية المؤلف. الكلمات المفتاحية: التناسق القرآني؛ الأحاديث الأربعة؛ جوليا كريستيفا

## محتويات البحث

أ	صفحة الموضوع	.....
ب	تقرير المشرف	.....
ج	اعتماد لجنة المناقشة	.....
د	الاعتراف بأصالة البحث	.....
هـ	شعار	.....
و	إهداء	.....
ز	كلمة الشكر والتقدير	.....
ط	ملخص	.....
ي	محتويات البحث	.....
١	<b>الفصل الأول: أساسيات البحث</b>	.....
١	أ. المقدمة	.....
٢	ب. سؤال البحث	.....
٢	ج. هدف البحث	.....
٢	د. أهمية البحث	.....
٣	هـ. توضيح المصطلحات	.....
٤	و. تحديد البحث	.....
٤	ز. الدراسات السابقة	.....
٧	<b>الفصل الثاني: الإطار النظري</b>	.....
٧	أ. مفهوم التناص	.....
٨	ب. مفهوم التناص القرآني	.....
٨	ج. أشكال التناص القرآني	.....
٩	د. وظائف التناص القرآني	.....



الفصل الثالث: منهج البحث	١٠
أ. مدخل البحث ونوعه	١٠
ب. بيانات البحث ومصادرها	١١
ج. أدوات جمع البيانات	١١
د. طريقة جمع البيانات	١٢
هـ. تحليل البيانات	١٢
و. تصديق البيانات	١٣
ز. إجراءات البحث	١٣
الفصل الرابع: عرض البيانات وتحليلها	١٤
أ- أشكال التناص القرآني في كتاب الأحاديث الأربعة	١٤
ب- وظائف التناص القرآني في كتاب الأحاديث الأربعة	٤١
الفصل الخامس: الخاتمة	٥٦
أ- نتائج البحث	٥٦
ب- الاقتراحات	٥٦
قائمة المراجع	٥٧

UIN SUNAN AMPEL  
S U R A B A Y A

## المراجع

### المراجع العربية

- "الأدب العربي" <https://www.marefa.org/> الأدب\_العربي, diakses tanggal 18 Oktober 2023,
- ابن جرير الطبري؛ مُحمَّد بن جرير بن يزيد الطبري؛ أبو جعفر، جامع البيان عن تأويل آي القرآن (تفسير الطبري) (ت: التركي). الناشر: دار هجر للطباعة والنشر.
- إسماعيل بن عمر بن كثير بن ضو بن درع القرشي البصري ثم الدمشقي، أبو الفداء، عماد الدين. تفسير القرآن العظيم (تفسير ابن كثير) (ت: الحويني وبشير). الناشر: دار إين الجوزي: ١٤٣١-٢٠١٠
- الحكيم، توفيق. الأحاديث الأربعة خطرات دينية الزعي، احمد. التناص نظريا وتطبيقيا
- عمراوي ، نعيم. التناص القرآني في أشعار أديب كمال الدين، (مجلة مركز دراسات الكوفة: مجلة فصيلة محكمة).
- القرآن الكريم
- كريم عثمان ، م.م شازاد و م.م لمياء ياسين حمزة، التناص القرآني في شعر غادة السمان. مروة ،ستي . التناص القرآني في رسائل مصطفى صادق الرافعي. بحث تكميلي للدرجة الجامعة (S.Hum) غير منشورة. كلية الأداب. جامعة سونان أمبيل الإسلامية الحكومية سورابايا. ٢٠١٩م.
- المقدمة ،حي نور. التناص القرآني في القصة "أرني الله" لتوفيق الحكيم. بحث تكميلي للدرجة الجامعة (S.Hum) غير منشورة. كلية الأداب. جامعة سونان أمبيل الإسلامية الحكومية سورابايا. ٢٠٢٠م.
- النساء، خليفة وحيدة. التناص الأدبي في مسرحية "مُحمَّد ﷺ" لتوفيق حكيم. بحث تكميلي للدرجة الجامعة (S.Hum) غير منشورة. كلية الأداب. جامعة سونان أمبيل الإسلامية الحكومية سورابايا. ٢٠٢١م.

## المراجع الأجنبية

- Ahmad, Jumal. "Desain Penelitian Analisis Isi (*Content Analysis*)".
- Dayang Atika Kurniawati, et al. "Kajian Intertekstual Pada Novel Surat Kecil untuk Tuhan dan Novel Air Mata Surga". *medianeliti.com*.
- Oktaviany, Hariya A. T. "Kajian Intertekstual Pada Novel Sang Pemimpi Karya Andrea Hirata Dan Sepatu Dahlan Karya Khrisna Pabichara". *Jurnal Untan*.
- Purnama, Rizal Faturohman. 2021. "KISAH NABI YUSUF DALAM AL-QUR'AN: PENDEKATAN INTERTEKSTUAL JULIA KRISTEVA". *Kontemplasi: Jurnal Ilmu-Ilmu Ushuluddin*. Vol. 9, No.2.
- Rahayu, Sri. "Syair Qays Dan Nayla Karya Nizami Fanzavi Dengan Novel Layla Majnun Karya Nizami Ganjavi (Kajian Intertekstualitas)". (Edukata, Vol.1).
- <https://ranahresearch.com/metode-penelitian-dan-jenis-metode-penelitian/>, diakses tanggal 1 November 2023
- <https://www.gramedia.com/literasi/landfill/>, diakses tanggal 1 November 2023
- <https://elib.unikom.ac.id/download.php?id=304498>, diakses tanggal 1 November 2023
- <http://etheses.uin-malang.ac.id/1134/7/10510080%20Bab%203.pdf>, diakses tanggal 1 November 2023
- <http://repo.mahadewa.ac.id/id/eprint/1742/1/1>, diakses tanggal 1 November 2023
- <https://quranweb.id/>, diakses tanggal 27 Februari 2024

UIN SUNAN AMPEL  
S U R A B A Y A